

# זַיְט גָּזְוֹנְטָעֶרְהֵיט

## FAREWELL / ZAYT GEZUNTERHEYT

### TRANSLITERATION

O zayt gezunterheyt mayne libe eltern!  
Ikh for avek in a vaytn veg,  
Vu keyn vint veyt nit,  
Un vu keyn feygl flit nit,  
Un vu keyn hon kreyt nit.

Zayt gezunterheyt, mayne libe eltern!  
Ikh for fun aykh avek...  
Ir zolt hobn gezunt un lebn,  
Un ikh a gliklekhe veg.

O farewell my beloved parents!  
I'm traveling away on a distant path,  
Where no winds blow,  
And where no birds fly,  
And where no roosters crow.

Farewell my beloved parents!  
I'm travelling away from you...  
You should have health and life,  
And I, a happy path.

### ORIGINAL YIDDISH

אַ זַיְט גָּזְוֹנְטָעֶרְהֵיט מִינָע לִיבָע עַלְטָעָרָן!  
אַיך פָּאָר אֲוּעָק אֵין אַ וּוּיטָן וּוּגָן,  
וּוּ קִין וּוּינְט וּוּיטָן נִיטָן,  
אוֹן וּוּוּ קִין פְּיִינְגָל פְּלִיטָן נִיטָן,  
אוֹן וּוּוּ קִין הָן קְרִיטָן נִיטָן.

זַיְט גָּזְוֹנְטָעֶרְהֵיט, מִינָע לִיבָע עַלְטָעָרָן!  
אַיך פָּאָר פָּוּן אַיך אֲוּעָק...  
אַיר זָאָלָט הָאָבָן גָּזְוֹנְט אוֹן לְעָבָן,  
אוֹן אַיך אַ גְּלִיקְלָעַבָּן וּוּגָן.

The musical score consists of four staves of music. The first staff starts with a treble clef, the second with an alto clef, the third with a bass clef, and the fourth with a soprano clef. The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical phrases. The music features several melodic lines, some with sustained notes and others with more complex patterns. The lyrics describe a farewell to parents, traveling on a distant path, and finding a happy path.

I O, zayt ge - zun - ter - heyt, may - ne li - be el - te - rn, ikh  
for a - vek in a vay - tn veg  
vu keyn vint veyt nit un vu keyn fey - ge - le flit nit un  
vu keyn hon kreyt nit. 1. 2.  
O,... veg.